

# AIREX®

CE



## Gebrauchsanleitung für Balance-Trainer



**AIREX®**  
CADEMY



**AIREX®**  
YOGA & PILATES

# Gebrauchsanleitung S34\_Balance-Trainer



## Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Sommario

Gebrauchsanleitung S34_Balance-Trainer .....	1
Lieferumfang / Etendue de la livraison / Ambito di consegna .....	2
Allgemeines / Général / Generale .....	2
Geltungsbereich dieser Gebrauchsanleitung / Champ d'application de ce manuel .....	2
Zeichenerklärung / Explication des symboles / Spiegazione dei simboli .....	3
Sicherheit / Sécurité / Sicurezza .....	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch / Utilisation prévue / Uso previsto .....	4
Indikationen / Les indications / Indicazioni .....	4
Kontraindikationen / Contre-indications / Controindicazioni .....	4
Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Istruzioni di sicurezza .....	5
Vor dem Erstgebrauch / Avant la première utilisation / Prima del primo utilizzo .....	6
BeBalanced! Übungen / Des exercices / Esercizi .....	6
Optik / Optique / Aspetto esteriore .....	7
Reinigung / Nettoyage / Pulizia .....	7
Eigenschaften / Caractéristiques / Caratteristiche .....	7
Lagerung / Rangement / Stoccaggio .....	8
Entsorgung / Recyclage / Smaltimento .....	9
Gewährleistung / Garantie / Garanzia .....	9
Haftungsausschuss / Limitation de responsabilité / Esclusione di responsabilità .....	9
Kontakt / Contact / Contatto .....	10
Importeur Verzeichnis / Importer Directory .....	11

## Lieferumfang / Etendue de la livraison / Ambito di consegna



1. AIREX® Balance-Trainer
2. BeBalanced! Ganzkörpertrainingsprogramm inkl. LOT-Nummer
3. Einzelverpackung
4. Elektronische Gebrauchsanweisung (eGA) auf Anfrage

## Allgemeines / Général / Generale

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines hochwertigen AIREX®-Markenproduktes! Damit Sie die Vorzüge unserer AIREX® Spezialschaumstoffe, die unter CE-konformen Bedingungen hergestellt werden, möglichst lange nutzen können, bitten wir um Beachtung dieser Gebrauchsanleitung.



Diese Gebrauchsanleitung gehört zum erworbenen Produkt. Sie enthält u.a. wichtige Informationen zur bestimmungsgemässen Gebrauch. Um die Verständlichkeit zu erhöhen, werden sämtlichen AIREX® Balance-Trainer im Folgenden nur „Pad“ genannt.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das „Pad“ einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu Verletzungen oder zu Schäden am „Pad“ führen.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das „Pad“ an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

 Diese Gebrauchsanleitung kann auch als PDF-Datei (eGA) bei unserem Kundenservice ([info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)) oder bei Ihrem regionalen Handelspartner angefordert werden. Achten Sie bitte hierbei auf den aktuellen Stand Ihrer PDF-Betrachtungs-Software, z.B. Adobe Acrobat Reader XI.

## Geltungsbereich dieser Gebrauchsanleitung / Champ d'application de ce manuel

Diese Gebrauchsanleitung gilt für folgende AIREX® Balance-Trainer:

Handelsname:	Variationen:	Handelsname:	Variationen:
Balance-pad ca. 400 x 480 x 60 mm UDI-DI: 76130050093622	Blau	Balance-pad Mini ca. 410 x 250 x 60 mm UDI-DI: 76130050702630	Lava
Balance-pad Solid ca. 410 x 460 x 50 mm UDI-DI: 76130050930958	Royal Blau	Balance-beam ca. 240 x 1600 x 60 mm UDI-DI: 76130050218698	Blau
Balance-pad Elite ca. 400 x 480 x 60 mm UDI-DI: s. TDB	Lava / Kiwi / Pink / Blau	Balance-beam Mini ca. 240 x 410 x 60 mm UDI-DI: 76130050773920	Blau
Balance-pad Cloud ca. 400 x 480 x 60 mm UDI-DI: 76130050859846	Rot	Balance-pad Xlarge ca. 410 x 980 x 60 mm UDI-DI: 76130050695574	Lava / Blau UDI-DI: 76130050471116

## Zeichenerklärung / Explication des symboles / Spiegazione dei simboli

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Gebrauchsanleitung, ggf. auf dem „Pad“ oder auf der Verpackung verwendet.

Les symboles suivants sont utilisés sur les étiquettes, les emballages ou les instructions d'utilisation des produits AIREX® // I seguenti simboli sono utilizzati su etichette, imballaggi o istruzioni per l'uso dei prodotti AIREX®:

	<b>Hersteller / Manufacturer</b> Indicates the medical device manufacturer		<b>Temperaturbeschränkungen / Temperature limit</b> Indicates the temperature limits to which the medical device can be safely exposed
	<b>Bevollmächtigte Person / Authorized Representative in the EC</b> Indicates the authorized representative in the European Community / European Union		<b>Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist / Do not use if package is damaged</b> Indicates a medical device that shouldn't be used if the package has been damaged
	<b>Herstellungsdatum / Date of manufacture</b> Indicates the date when the medical device was manufactured		<b>Gebrauchsanweisung beachten / Consult instructions for use</b> Indicates the need for the user to consult the instructions for use
	<b>Batch-Code / Batch code</b> Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified		<b>Warnung / Caution</b> To indicate that caution is necessary when operating the device or control close to where the symbol is placed
	<b>Artikelnummer / Catalog number</b> Indicates the manufacturer's catalog number so that the medical device can be identified		<b>Medizintechnik / Medical device</b> Indicates the item is a medical device
	<b>Seriennummer / Serial number</b> Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical device can be identified		<b>Übersetzung / Translation</b> To identify that the original medical device information has undergone a translation
	<b>Von Sonnenlicht fernhalten / Keep away from sunlight</b> Indicates a medical device that needs protection from light sources		<b>In dieser Richtung nach oben / This way up</b>
	<b>Trockenhalten / Keep dry</b> Indicates a medical device that needs protection from moisture		<b>CE Markierung / CE marking</b> 'CE marking of conformity' or 'CE marking' means a marking by which a manufacturer indicates that a device is in conformity with the applicable requirements
	<b>Eindeutige Produktkennung / Unique device identifier</b> Indicates a carrier that contains unique device identifier information		<b>Importer / Importer</b> To indicate the entity importing the medical device into the locale
			<b>Vertreter / Distributor</b> To indicate the entity distributing the medical device into the locale

## Sicherheit / Sécurité / Sicurezza



### Bestimmungsgemäßer Gebrauch / Utilisation prévue / Uso previsto

Das AIREX® „Pad“ ist als bewegungstherapeutisches Hilfsmittel sowohl für den institutionellen als auch für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Auf dem Boden liegender Gegenstand dient als Unterlage für eine Person bei medizinisch indizierten und verordneten Übungen zur Verbesserung der Motorik und des Gleichgewichts bzw. der posturalen Kontrolle und/oder zur bewegungstherapeutischen Behandlung der Muskelschwäche an den Gliedmaßen und dem Rumpf in Folge einer neurologischen oder orthopädischen Erkrankung.

Besteht aus einem geschlossenzelligen Schaumstoff mit weicher Auflagefläche, der meist rechteckig oder länglich ist und auf dem man sowohl im Stehen als auch bei bodennahen gymnastischen Übungen verletzungsfrei Bewegungen ausführen kann.

#### HINWEIS!



Das „Pad“ darf ausschliesslich zum vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nichtbestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder sogar zu Personenschäden führen. Das AIREX® „Pad“ ist **kein Spielzeug für Kinder**. Für innen- und außen Anwendungen geeignet.

Das „Pad“ darf nicht extremen Temperaturschwankungen, hoher Luftfeuchtigkeit sowie der direkten Sonnenbestrahlung während der Lagerung ausgesetzt sein. Die optimale Dämpfungseigenschaft liegt bei Raumtemperatur. Bei tieferen Temperaturen reduziert sich die Dämpfungseigenschaft entsprechend. Der Hersteller oder Inverkehrbringer übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.

### Indikationen / Les indications / Indicazioni

Degenerative und chronische Wirbelsäulenerkrankungen, Stimulation allgemeiner Bindegewebsstrukturen, Neurologische Erkrankungen, Erkrankungen des Herz- und Kreislaufs-System.

### Kontraindikationen / Contre-indications / Controindicazioni

Hierunter fallen alle bekannten Kontraindikationen, welche für krankengymnastische Übungen in allgemeinen gelten bzw. stets mit dem behandelten Arzt vorab abgeklärt werden müssen:

- Extreme Hypertonie (ab Grad 3)
- Akute Entzündungen in den zu beübenden Regionen
- Ersten 1-2 Wochen nach Bandscheibenoperationen
- Massive Bandscheibenprobleme mit neurologischer Symptomatik
- Herzinsuffizienz (NYHA III/IV) sowie entzündliche Herzerkrankungen
- Arteriosklerose (peripher. arterielle Verschlusskrankheiten Stadium (III-IV))

## Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Istruzioni di sicurezza



Mögliche Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (bspw. Personen mit Behinderung, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen.

- Dieses „Pad“ kann von Kindern ab 7 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen über Produkt benutzt werden (Laien), wenn sie durch medizinischen Fachpersonal beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des „Pads“ unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht ohne Aufsicht mit dem „Pad“ spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **Nicht als Schwimm- oder Rettungshilfe benutzen!** Nur unter Aufsicht im Wasser verwenden!
- Halten Sie Kinder jünger als 3 Jahre vom „Pad“ fern.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Kleinteile verschlucken.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen, verletzen und ersticken.



## Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Gebrauch des „Pads“ kann zu Verletzungen führen.

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das „Pad“ in einwandfreiem Zustand befindet.
- Das Körpergewicht des Benutzers darf 150 kg nicht überschreiten.
- Benutzen Sie das „Pad“ nicht, wenn es Verletzungen der Oberfläche/Struktur aufweist.
- Entfernen Sie zuvor alle Gegenstände unter dem „Pad“, die diese verletzen oder beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass der Boden oder die Sitzfläche unter dem „Pad“ eben und rutschfest ist. Legen Sie gegebenenfalls eine AIREX® Gymnastikmatte unter dem „Pad“, damit es nicht seitlich wegrutscht.
- Achten Sie bei Übungsausführung darauf, dass genügend Platz zur Gegenständen und anderen Personen vorhanden ist und niemand verletzt werden kann.
- Führen Sie keine Übungen in der Nähe von Treppen oder Absätzen aus.
- Überschätzen Sie sich nicht, während Sie Übungen ausführen.
- Bei vorliegenden Vorerkrankungen holen Sie zuerst den Rat Ihres Arztes ein.
- Wenn Sie Schmerzen oder Unwohlsein während des Trainings verspüren, brechen Sie die Benutzung sofort ab und konsultieren Sie einen Arzt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die mit dem „Pad“ trainieren, diese Sicherheitshinweise gelesen haben. Dies gilt ganz besonders für Personen mit bereits vorhandenen Gleichgewichtsstörungen.
- Benutzen Sie das „Pad“ nicht, wenn Sie unter einem medikamentösen oder alkoholischen Einfluss stehen, welcher Ihre Gleichgewichtsfähigkeit negativ beeinträchtigt.

## Vor dem Erstgebrauch / Avant la première utilisation / Prima del primo utilizzo

### HINWEIS!

## Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das „Pad“ beschädigt werden.

Gehen Sie beim Öffnen der Verpackung vorsichtig vor:

1. Nehmen Sie das „Pad“ aus der Verpackung;
2. Prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung;
3. Kontrollieren Sie, ob das „Pad“ Schäden aufweist. Ist dies der Fall, benutzen Sie das „Pad“ nicht und melden Sie den Schaden beim Ihren Verkäufer.

Verwenden Sie das „Pad“ nur zum Üben, niemals als Unterlage für Fitnessgeräte und Maschinen, weil die besonderen Dämpfungseigenschaften des „Pads“ eine stabile Aufstellung von schweren Geräten nicht zulässt.

Trainieren Sie wenn möglich barfuss, damit die Oberfläche des „Pads“ nicht beschädigt wird.

## BeBalanced! Übungen / Des exercices / Esercizi



## Verletzungsgefahr!

Falsches Training kann Ihre Gesundheit schädigen. Bei vorliegenden Vorerkrankungen holen Sie zuerst den Rat Ihres Arztes oder Therapeuten ein.

- Wärmen Sie sich vor dem Training leicht auf.
- Nutzen Sie das „Pad“ in geschlossenen Räumen bei komfortabler Zimmertemperatur.
- Tragen Sie bequeme Sportbekleidung und ausschliesslich Hallenschuhe oder bleiben Sie sogar barfuss zwecks besserer propriozeptiven Steuerung.
- Die Gesamtdauer einer einzelnen Trainingseinheit sollte 60 Minuten nicht überschreiten.
- Achten Sie auf ausreichende Flüssigkeitszufuhr während des Trainings.
- Überschreiten Sie beim Training nicht Ihre Belastungsgrenzen.
- Atmen Sie während des Trainings ruhig.
- Vermeiden Sie während des Trainings schnelle und heftige Bewegungen. Konzentrieren Sie sich auf Ihr Gleichgewicht.
- Wenn Sie Schmerzen oder Unwohlsein während des Trainings verspüren, brechen Sie die Benutzung sofort ab und konsultieren Sie einen Arzt. Die Übungen mit dem „Pad“ sind keinesfalls als Ersatz für ärztliche oder therapeutische Beratung gedacht.
- Weitere Übungsempfehlungen entnehmen Sie bitte dem beiliegenden BeBalanced! Ganzkörpertrainingsprogramm.

### HINWEIS!

## schwerwiegende Vorkommnisse!

Alle im Zusammenhang mit dem erworbenen Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller ([info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)) oder seiner „Bevollmächtigten Person“ und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden. Meldungen gem. Art. 80 Abs. 2, 3 und 6 der Verordnung (EU) 2017/745 sind über die elektronische Plattform der zuständigen Bundesbehörde zu übermitteln ([Vorkommnis melden](#)).

## Optik / Optique / Aspetto esteriore



Bei den superweichen Produkten wird großer Wert auf Funktionalität gelegt. Damit die Weichheit und der "Schwabbel-Effekt" erreicht werden, ist ein spezieller Herstellungsprozess notwendig. Es können bei diesen Produkten gewisse Abweichungen von der Perfektion, wie gelegentlich kleine Oberflächenblasen, kleine Abweichungen in der Maßtoleranz oder leichte Verfärbungen auftreten. Dadurch wird die Funktion aber in keiner Weise beeinflusst.



L'aspect fonctionnel est l'un des critères principaux des produits super souples. Le confort, la souplesse et l'effet modelable requièrent un mode de fabrication spécial. Il peut donc se produire des écarts mineurs de perfection tels que, parfois, de petites bulles en surface, des différences minimales dans les dimensions et de légères décolorations. Ces petits défauts n'ont aucune influence sur leur fonction.



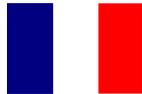
Per quanto riguarda i prodotti super-morbidi, si mira innanzi tutto a garantire la funzionalità. Per ottenere un piacevole comfort, la morbidezza e l'effetto "molleggiato", è stato necessario adottare uno speciale processo di produzione. Talvolta questi prodotti presentano leggere imperfezioni, come piccole bolle superficiali, leggeri scostamenti nelle tolleranze dimensionali e lievi differenze nelle tonalità cromatiche. Tuttavia, tali imperfezioni occasionali non compromettono in alcun modo la funzionalità.

## Reinigung / Nettoyage / Pulizia



Verschmutzungen aller Art werden vorzugsweise mit einer weichen Bürste und handwarmem Seifenwasser gereinigt. Flecken und ähnliche Verunreinigungen dürfen nicht mit Benzin oder Fleckenentferner behandelt werden.

Sollte eine Desinfektion erforderlich sein, so kann diese mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln wie Merfen, Descogen oder Chromium vorgenommen werden. Sterilisation mit Heissdampf (Autoklaven-Sterilisation) oder Heisswasser ist nicht zulässig.



On nettoiera les salissures de toute sorte avec une brosse tendre et de l'eau savonneuse tiède. Les taches et autres salissures semblables ne doivent pas être traitées à l'essence ou au détachant.

Si une désinfection s'avère nécessaire, utiliser un désinfectant habituel comme le Merfen, le Descogen ou le Chromium. Ne pas stériliser à la vapeur (autoclave) ou à l'eau chaude.



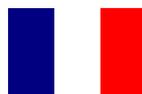
Qualsiasi tipo di sporco può essere rimosso preferibilmente con una spazzola morbida ed acqua tiepida con sapone. Le macchie ed altri segni non devono essere trattati con benzina o smacchiatori.

Se fosse necessaria la disinfezione, è consentito l'impiego di disinfettanti disponibili in commercio, come Merfen, Descogen o Chromium. Non è ammessa la sterilizzazione con vapore ad alta temperatura (in autoclave) o con acqua bollente.

## Eigenschaften / Caractéristiques / Caratteristiche



Die geschlossenzelligen AIREX<sup>®</sup> Weichschaumstoffe nehmen kein Wasser auf und besitzen eine permanente Tragkraft im Wasser. **Achtung:** Nicht als Schwimm- oder Rettungshilfe be-



Les matériaux alvéolaires souples AIREX<sup>®</sup> n'absorbent pas l'eau et ont donc une portance constante qui ne s'altère pas. Une pression de longue durée peut toutefois



I prodotti in morbido espanso AIREX<sup>®</sup> a cellule chiuse non assorbono acqua e sono quindi caratterizzati da una portanza costante in acqua. Questi materiali estrema-

nutzen!

Bei diesen äußerst robusten und strapazierfähigen Materialien entsteht bei lang dauernder Druckbelastung in den einzelnen Zellen jedoch ein Druckverlust (ähnlich wie bei Luftballon). Hierdurch entstehen Druckstellen, die sich jedoch im allgemeinen langsam wieder zurückbilden.

AIREX® Weichschaumstoffe sind mit einem antibakteriellen Wirkstoff ausgerüstet und bieten daher einen permanent wirksamen Schutz gegen Bakterien und Pilzbefall.\*

#### HINWEIS!

\* Die in unseren Balance-Trainer integrierte antimikrobielle Sanitized® Hygienefunktion schützt das Material sowohl vor Gerüchen, Bakterien als auch vor Schimmelpilz. Enthält ein biozides Produkt mit dem Wirkstoff Folpet. Konzentration: 0,1 – 0,2 %.

provoquer dans les cellules de ces matériaux extrêmement résistants une perte de pression (comme pour les ballons). Il se produit alors une zone de pression qui s'efface cependant lentement en général.

Les matériaux alvéolaires souples AIREX® sont traités avec un agent antibactérien et offrent donc une protection efficace et durable contre les bactéries et les champignons.\*

\* La fonction d'hygiène antimicrobienne Sanitized® intégrée dans notre entraîneur d'équilibre protège le matériau des odeurs, des bactéries et des moisissures. Contient un biocide avec le principe actif folpet. Concentration: 0,1 - 0,2%.

mente robusti e resistenti perdono pressione (come i palloni) quando i corpi cellulari sono sottoposti a pressione per tempi prolungati. Per questo motivo si vengono a creare dei punti compressi che, in genere, riprendono lentamente il loro aspetto originale.

I prodotti in morbido espanso AIREX® sono forniti con un agente antibatterico, al fine di garantire una costante ed efficace protezione da batteri e funghi.\*

\* La funzione igienica antimicrobica Sanitized® integrata nel nostro trainer per l'equilibrio protegge il materiale da odori, batteri e muffe. Contiene un biocida con il principio attivo Folpet. Concentrazione: 0,1 - 0,2%.

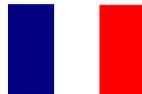
## Lagerung / Rangement / Stoccaggio



Am besten werden AIREX® Balance-Produkte flach liegend gelagert. Zur Vermeidung von Druckstellen sollten Gegenstände nicht dauernd auf dem Material liegen bleiben.

Eine kontinuierliche Druckbelastung von mehr als ca. 12 Stunden ist zu vermeiden. Geknickte Lagerung (z.B. über Wäscheleine) hinterlässt sichtbare Druckstellen, welche sich nicht mehr vollständig zurückbilden. Andauernde Wasserlagerung und lang dauernde direkte Sonneneinstrahlung verkürzen die Lebensdauer der Produkte, da es im Laufe der Zeit zur Oberflächen Versprödung und Versteifung kommen kann.

Zur Verlängerung der Lebensdauer empfehlen wir, die Produkte nach Gebrauch mit klarem Wasser abzuspülen, das Wasser abzuschütteln und an der Luft (wg. Druckstellen nicht über Heizkörper usw.) trocknen zu lassen.



L'idéal consiste à entreposer à plat les produits Balance AIREX®. Ne pas poser trop longtemps des objets dessus afin d'éviter les marques.

Eviter une pression continue supérieure à 12 heures. Un rangement plié (sur des cordes à linge par exemple) laisse des traces de pression qui ne se résorberont pas complètement. Un séjour constant dans l'eau, une longue exposition directe au soleil réduit d'autant la durée de vie du matériau. Des fissures pourront en effet apparaître dans la surface ainsi qu'une perte de souplesse.

Pour prolonger la durée de vie, nous vous recommandons de rincer les produits à l'eau claire après utilisation, en secouant l'eau et en les laissant sécher à l'air (en raison des points de pression pas sur les radiateurs, etc.).



È preferibile conservare i prodotti AIREX® Balance in posizione orizzontale. Per evitare punti di pressione, gli oggetti non devono essere lasciati permanentemente sul materiale.

È necessario evitare un carico di pressione continuo superiore a circa 12 ore. Lo spazio piegato (ad es. Sopra una corda per il bucato) lascia segni di pressione visibili, che non scompaiono più completamente. L'immagazzinamento continuo dell'acqua e la luce solare diretta di lunga durata riducono la durata dei prodotti, poiché nel tempo si possono verificare infralimento e irrigidimento della superficie.

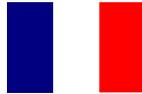
Per prolungare la durata, si consiglia di sciacquare i prodotti con acqua pulita dopo l'uso, scuotere l'acqua e lasciarli asciugare all'aria (a causa di punti di pressione non sopra i radiatori, etc.).

## Entsorgung / Recyclage / Smaltimento



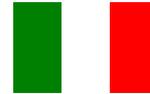
Denken Sie bei der Entsorgung von Verpackungsmaterial und Produkt an die Umwelt und erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Verwaltung nach den Möglichkeiten einer umweltgerechten Beseitigung über entsprechende Sammelstellen.

AIREX<sup>®</sup> Balance-Trainer bestehen aus Weichschaumstoff auf Basis von Polyvinylchlorid-Zellmaterialien (PVC) und werden mit einem Stickstoff abspaltenden chemischen Treibmittel expandiert. Das Material enthält keine Phthalate.



Veillez-vous conformer aux directives concernant la protection de notre environnement lors de l'élimination du matériel d'emballage et informez-vous des possibilités d'élimination dans des centres de recyclage auprès de votre administration locale.

Les AIREX<sup>®</sup> Balance-Trainers sont constitués d'une mousse flexible à base de matériaux cellulaires en polychlorure de vinyle (PVC) et sont expansés avec un agent gonflant chimique qui libère de l'azote. Le matériau ne contient pas de phtalates.



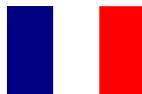
Smaltire l'imballaggio e il prodotto nel rispetto dell'ambiente. Informatevi presso le autorità locali sugli appositi centri di raccolta al fine di smaltire ecologicamente il prodotto.

Gli AIREX<sup>®</sup> Balance-Trainer sono costituiti da schiuma flessibile a base di materiali cellulari in cloruro di polivinile (PVC) e sono espansi con un agente schiumogeno chimico che rilascia azoto. Il materiale non contiene ftalati.

## Gewährleistung / Garantie / Garanzia



Wir leisten für die AIREX<sup>®</sup> Balance-Trainer die vorgeschriebene gesetzliche Gewährleistung, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.



Les AIREX<sup>®</sup> Balance-Trainer sont garantis dans le cadre des dispositions légales, à condition qu'aucune réglementation divergente ne soit prise.



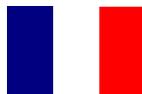
Gli AIREX<sup>®</sup> Balance-Trainer sono garantiti nell'ambito delle disposizioni di legge, a condizione che non vengano stabilite disposizioni divergenti.

## Haftungsausschuss / Limitation de responsabilité / Esclusione di responsabilità



Ansprüche wegen Beschädigungen des AIREX<sup>®</sup> Balance-Trainers, die auf einem unsachgemäßen Gebrauch beruhen, sind ausgeschlossen.

Schadensersatzansprüche sind – gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubten Handlungen – ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit eine Haftung gesetzlich zwingend vorgesehen ist, insbesondere:



Les réclamations concernant les dommages causés au AIREX<sup>®</sup> Balance-Trainer en raison d'une mauvaise utilisation sont exclues. Les demandes de dommages et intérêts – quel que soit leur motif juridique, notamment celles pour violation des obligations issues du lien de droit unissant le créancier au débiteur et d'un acte illicite – sont exclues. Cette disposition ne s'applique pas aux cas imposant la responsabilité, tout particulièrement:



Sono esclusi i reclami relativi a danni al AIREX<sup>®</sup> Balance-Trainer a un uso improprio.

Sono esclusi i diritti di risarcimento danni – indipendentemente dal motivo giuridico, in particolare in caso di violazione di doveri derivati dal rapporto creditizio e da atti illeciti. Ciò non vale purché sussista una responsabilità legale obbligatoria, in particolare:

- in caso di premeditazione o grave incuria

- in Fällen des Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit;
- bei Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit;
- nach dem Produkthaftungsgesetz oder
- bei sonstiger Verletzung wesentlicher Vertragspflichten;

in diesem Fall ist der Anspruch auf Ersatz des Schadens auf den typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

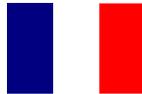
- dans les cas de préméditations ou négligences grossières;
- en cas de blessures corporelles ou de risques pour l'assante;
- selon la loi sur la responsabilité produit ou;
- en cas d'autres violations d'obligations contractuelles; dans ce cas, les prétentions sont limitées au dommage contractuel typique et prévisible.

- in caso di lesioni, pericolo per la vita o la salute
- secondo quanto stabilito dalla legge sulla responsabilità del prodotto oppure in caso di ulteriore violazione dei doveri contrattuali essenziali; in questo caso il diritto al risarcimento è limitato al danno che si verifica in modo tipico.

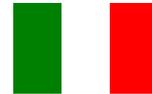
## Kontakt / Contact / Contatto



Airex AG  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins  
Schweiz  
Tel.: +41 (0)41 789 66 66  
Email: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)  
[www.my-airex.com](http://www.my-airex.com)



Airex AG  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins  
Suisse  
Tel.: +41 (0)41 789 66 66  
Email: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)  
[www.my-airex.com](http://www.my-airex.com)



Airex AG  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins  
Svizzera  
Tel.: +41 (0)41 789 66 66  
Email: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)  
[www.my-airex.com](http://www.my-airex.com)

### HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist derzeit in sechs Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, Finnisch, Norwegisch sowie English erhältlich.



Airex AG  
CH-5643 Sins



**Airex AG**  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins / Schweiz



**3A Composites GmbH**  
Kiefernweg 10  
DE-49090 Osnabrück / Deutschland



## Importeur Verzeichnis / Importer Directory

Country	Business Partner	Address	Phone	Email
<b>Austria</b>	Georg Egger & Co GesmbH	Kapellenstraße 105 AT-8053 Graz	+43 31 671 51 68	info@georgegger.at
<b>Belgium</b>	Envederm CV	Bilksken 14 BE- 9920 Lievegem	+32 9 252 42 10	info@envederm.be
<b>Belgium</b>	Gymna International	Pasweg 6a BE-3740 Bilzen	+32 8 951 05 32	gymna@gymna.be
<b>China</b>	Guangzhou Bicom Kinetic Medicine Co., Ltd.	Floor 5A, Bld. A3, Hengda Industrial Park, Luopu Str., CN- 511431 Guangzhou	+86 208 556 49 97	info@bicom.cn
<b>Croatia</b>	Fokus-Medical	Rimski put 31b HR- 10360 Sesvete	+38 51 555 05 70	info@fokus-medical.hr
<b>Czech Republic</b>	TORF ZIEGLER s.r.o.	Zahradní 916 CZ- 357 31 Horní Slavkov	+42 35 268 87 88	info@torf-ziegler.com
<b>Denmark</b>	Clinical Innovation ApS	Baldersbuen 17, st. th. DK- 2640 Hedehusene	+45 3 379 13 70	info@clinicalinnovation.dk
<b>Denmark</b>	Tress AS Sport & Play	Danmarksvej 34 DK- 8660 Skanderborg	+45 8 652 22 00	tress@tress.dk
<b>Estonia</b>	Beautyblender OÜ	Narva mnt 19 EE- 10120 Tallinn	+37 2 511 24 02	info@beautyblender.ee
<b>Finland</b>	Haltija Group Oy	Koivuhaantie 2-4 D FI- 01510 Vantaa	+35 89 612 22 50	asiakaspalvelu@haltija.fi
<b>Finland</b>	LOJER OY	Putajantie 42, P.O. Box 54, FI- 38201 Sastamala	+35 81 083 06 700	myynti@lojer.com
<b>France</b>	Groupe Elite Médicale	41 rue Stéphane Hessel FR- 80450 Camon	+33 32 267 54 54	contact@elitemedicale.fr
<b>France</b>	Procomedic SARL	ZA la Chaudanne 25 Rue des Arts – Entrelacs FR- 73410 Albens	+33 47 954 71 63	info@procomedic.com
<b>France</b>	SISSEL France	14 Rue des Grandes Bosses, FR- 44220 Couëron	+33 24 016 98 76	sisselpro@sissel.fr
<b>France</b>	HD Physiotech SARL	Rue Felix Dournay FR- 67250 Soultz-sous-Forêts	+33 38 894 37 62	info@hd-physiotech.com
<b>Germany</b>	Gaugler & Lutz GmbH & Co. KG	Habsburgerstraße 12 DE- 73432 Aalen-Ebnat	+49 73 679 66 60	info@gaugler-lutz.de
<b>Greece</b>	Ostracon Ltd.	2 Rizountos GR- 16777 Elliniko	+30 210 963 16 11	info@ostraconmed.com
<b>Ireland</b>	Physio Needs Ltd.	8-10 Bath St, Irishtown, Co. IE- Dublin, D04 TX06	+35 31 660 28 08	sales@physionneeds.ie
<b>Italy</b>	Fisiotech SRL	Via Toniolo, 44/E-F IT- 31028 Vazzola	+39 43 847 03 42	info@fisiotech.com
<b>Italy</b>	Chinesport S.p.A.	Via Croazia, 2 IT- 33100 Udine UD	+39 43 262 16 21	chinesport@chinesport.it

Country	Business Partner	Address	Phone	Email
Latvia	G Kolizejs Ltd.	Brīvības gatve 439 LV- 1024 Riga	+37 16 799 40 44	info@gfitness.lv
Latvia	SIA BALTMEDIKA	Sencu prospekts 51, Garkalnes distr. LV- 2164 Baltezers	+37 16 799 02 61	info@baltmedika.lv
Lithuania	TEIDA UAB	Puodziu g. 4-1 LT- 44288 Kaunas	+37 03 732 35 76	info@teida.lt
Netherlands	CONVET BV	Bergveste 20 NL- 3992 DE Houten	+31 30 634 17 50	informatie@convet.nl
Norway	AlfaCare AS	Heddalsveien 11 NO- 3674 Notodden	+47 35 02 95 95	post@alfacare.no
Norway	FYSIOPARTNER AS	Ryensvingen 15 NO- 0680 Oslo	+47 23 05 11 60	salg@fysiopartner.no
Norway	KLUBBEN AS	Færdervegen 49 NO- 2270 Flisa	+47 62 95 06 10	info@klubben.no
Poland	Meden-Inmed Sp. z o.o.	Wenedów 2 PL- 75-847 Koszalin	+48 94 347 10 40	meden@meden.com.pl
Poland	Klubben Polska Sp. z. o.	Ciele, Torunska 12 PL- 86-005 Biale Blota	+48 52 345 66 03	info@klubben.pl
Romania	Mens Mentis	Strada Mihai Pavel 23, RO- 41210 Oradea	+40 35 944 44 43	office@fitness-shop.ro
Russia	MFitness	Nakhimovskiy prospect, 56, RU- 117335 Moscow	+74 95 974 12 34	info@mfitness.ru
South Korea	Ducwoo PT Ltd.	SHINWON ACHIM DOSI MAHIN B1, 30 Dosan- daero 85-gil, Gangnam- gu, KR- 06012 Seoul	+821 02 220 15 07	ducwoo@ducwoo.com
Spain	RehabMedic	C/ Berenguer de Palou 86, local 1, ES- 08027 Barcelona	+34 93 352 76 50	contacto@rehabmedic.com
Sweden	MEDEMA PHYSIO AB	Torshamnsgatan 35, SE- 16440 Kista	+46 8 404 12 00	info@medema.se
United Kingdom	Physical Co.	The Works, Wycombe Road, HP14 3RR Stoken- church, Bucks	+44 149 476 92 22	sales@physicalcompany.co.uk
United Kingdom	Jordan Fitness	56 Oldmedow Road, Hardwick Industrial Es- tate, PE30 4JJ Kings Lynn Norfolk	+44 155 376 32 85	sales@jordanfitness.co.uk
United Kingdom	Performance Health	Nunn Brook Road, Huth- waite, NG17 2 HU Sutton- in-Ashfield, Nottingham- shire	+44 344 873 00 35	UKRetail- Sales@performancehealth.com
USA	Fabrication Enterprises, Inc	PO Box 1500 10602 White Plains, NY USA	+1 914 345 93 00	info@fab-ent.com